

# Harpesmag 25

A painting of a woman in a red dress playing a green harp. The harp is ornate with gold and silver patterns. The woman is wearing a red dress with a white sash and a red bracelet. The background is a warm, golden light.

Printemps  
2019

**Renaissance de la Harpe Irlandaise**

*édito*

Par AMADIS

**The Egan Irish Harps**

Par Nancy Hurrel



**John Egan et les peintres**

**du XIXème siècle**

Par Didier Saimpaul



**Une Harpe John Egan**

**à la poubelle...**

*(d'après le New York Times)*

**Coriolan**

**Un harpiste éclectique et talentueux**

*interview*

Par Stephan Lemoigne



**Sylvestre Charbin**

**Un luthier passionné au parcours atypique**

*conversation*

Par DS



## Musique :

**Le roi Renaud**  
*Soazig Noblet*

**Grand-large**  
*Yannick Dutey*

**Canarie**  
*Eve Mc Telegg*

## Des festivals, des concours, des stages de harpe...

*Amzer Nevez*  
(56)

*Armadaile*  
(Île de Skye)

*Blossom Harp Festival*  
(Irlande)

*Concours CAMAC*  
*Dasson an delenn*  
Brest (29)

*Journées de la Harpe de Carnac*  
(56)

*Les harpes de Taranis*  
*Les Cabannes* (81)

*Espéraza*  
(11)

## ...et de lutherie :

*Avec Sylvestre Charbin*

*Avec Pop-Harpes*

## Un musée de la harpe au Japon



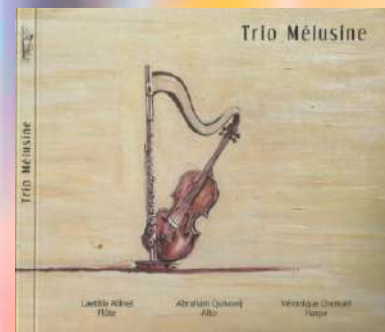
## CDs :

**Dre Ar Bed (autour  
du Monde)**  
*Maestral Quartet*



**Dathanna an Cheoil**  
*Fiana ni Chonail*

**Trio Mélusine**



## Concerts, stages & cie

+

*Une fête à Charance*  
*Random Acts of Harping Days*  
*Une paraguayenne récup*

Édito 25 :

## Renaissance de la harpe irlandaise

J'ai connu l'Irlande dans ma jeunesse, dans les années 70 ; en ce temps-là, c'était presque un pays du tiers-monde ! Je me souviens de quartiers nord de Dublin déglingués peuplés par un sous-prolétariat misérable.

Naïvement, je me disais, avant d'y aller, que dans ce pays on devait rencontrer des harpes à tous les coins de rues...C'était un peu vrai, d'ailleurs : sur les cannettes de bière, sur les pièces de monnaie et, quand même, au Trinity College ! Mais, à part la *Brian Boru* derrière sa vitrine blindée...de vraies harpes et de vrais harpistes, pas l'ombre ! La seule harpe que j'ai entendu sonner, là-bas, c'était celle d'une jeune irlandaise de...New York, qui avait fait exprès le voyage avec (une Clark ?) pour venir jouer dans la rue, lors d'une rencontre de musiciens amateurs à Listowel (Kerry).

Et pourtant, c'est bien en Irlande qu'a eu lieu la « Renaissance de la harpe irlandaise », c'est à dire Celtique, au début du XIXème siècle, grâce au luthier dublinois John Egan.

Ce qui est curieux, c'est qu'à l'époque cet instrument a eu un certain succès et s'est même exporté dans divers pays, au point de susciter copieurs et imitateurs, ce qui ne l'a pas empêché de retomber très vite dans l'oubli ou presque pendant encore un bon siècle ?

Il aura fallu attendre la *Telemn Gentañ* des Cochevelou père et fils pour qu'enfin la harpe celtique renaisse de ses cendres et se répande partout, jusqu'au Japon, en Chine, en Australie...

Que de chemin parcouru depuis ! L'Irlande est devenue prospère, depuis que des politiciens avisés (là-bas, ça existe) l'ont transformée en un paradis fiscal. Les harpistes sont revenus en force, même dans les pubs : on ne peut que s'émerveiller du talent de *Janet Harbison*, *Maire Ni Chathasaigh*, *Michael Rooney*, *Laoise Kelly*, *Fiana Ni Chonail*, et bien d'autres.

Quant à la *Telemn Gentañ* elle est toujours aussi belle et mystérieuse, et vient même de passer un scanner ! Non, je ne plaisante pas ! Je vous invite à lire cette histoire, avec une intéressante interview d'Alan Stivell, dans le premier numéro de *Tremolo Magazine*\*, un nouvel e-mag qui commence fort !

Bonne St Patrick à tous ! Happy St Patrick's day !

AMADIS

\* <http://tremolo-mag.com/>



# THE EGAN IRISH HARPS

*Traditions, patrons and players*

par Nancy Hurrell

Vous êtes-vous déjà posé des questions sur l'histoire de la harpe celtique ? Par exemple où et quand les premières harpes celtiques ont-elles été fabriquées ? La réponse est à Dublin, en Irlande, au début des années 1800, et le facteur de harpes qui a conçu la harpe irlandaise ou celtique moderne est John Egan (fl. 1797-1829).

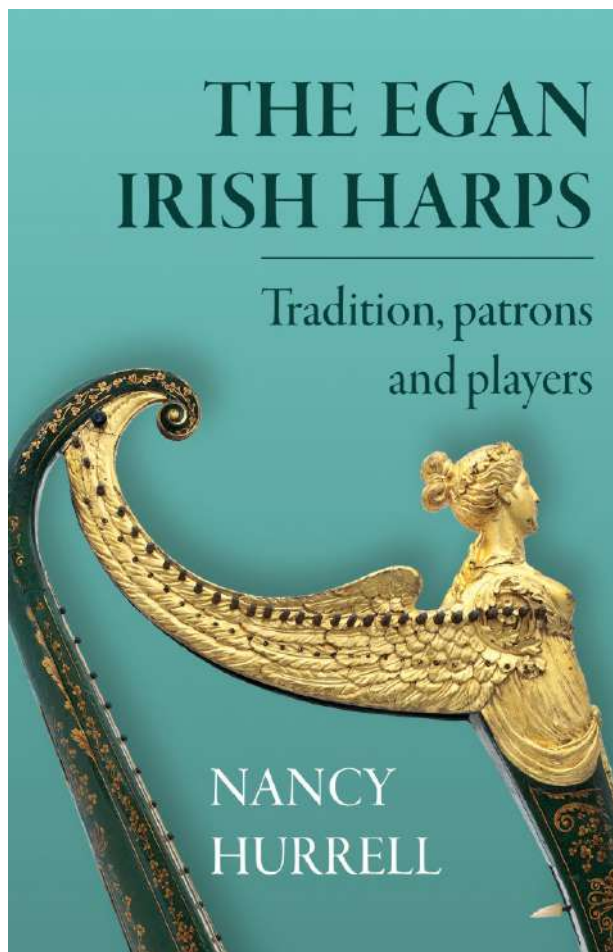
Egan était un luthier imaginatif et autodidacte, et ses premières harpes sont bien gravées " John Egan, inventeur ". Il a conçu une douzaine de modèles de harpes de différentes tailles et formes, mais il est célèbre pour sa *Portable Irish Harp*, l'ancêtre de la harpe celtique d'aujourd'hui.

C'était une combinaison intelligente d'ancien et de moderne. La taille et la forme de la harpe - d'environ un mètre de haut avec un pilier arqué - ont été fabriquées en hommage à la plus ancienne harpe d'Irlande, la *Brian Boru* du *Trinity College*. Cependant, la harpe d'Egan était très différente de la harpe de Brian Boru dans sa construction. Elle a été construite comme une petite harpe à pédales avec une caisse de résonance conique, et au lieu de cordes en acier, des cordes en boyau avec des mécanismes pour les changements de tonalité. Pour renforcer l'image de l'*Irishness*, ces harpes étaient décorées de trèfles symboliques peints en or.

La *Portable Irish Harp* a connu un succès immédiat grâce à sa légèreté, ses capacités chromatiques et sa sonorité claire et lumineuse - les mêmes qualités que les harpes celtiques d'aujourd'hui.

En Irlande, avec une harpe comme symbole national, la harpe gaélique du pays, ou *cláirseach*, a été jouée pendant presque mille ans. Une Irlande sans harpe est inconcevable ! Pourtant en 1800, la harpe gaélique à cordes métalliques a été remplacée dans les salles de musique aristocratiques par la harpe à pédales d'origine française. Inventé par Sébastien Erard (1752-1831), le modèle en a été reproduit par tous les luthiers londoniens ainsi que par Egan lui-même à Dublin. Ces nouvelles harpes étaient préférées non seulement pour leur son délicat mais aussi pour leur somptueuse décoration néoclassique. Sur la harpe à pédales française, les dames de l'aristocratie pouvaient jouer les nouveaux airs à la mode et autres mélodies tirées d'opéras. En déplaçant les pédales pour actionner le mécanisme, dièses et bémols devenaient faciles à obtenir, tandis que l'ancienne harpe gaélique restait strictement diatonique. Ses cordes métalliques ne pouvaient pas être équipées pour les changements de tonalité ; aussi n'était-elle plus jouée.

John Egan a perçu le besoin d'une nouvelle harpe irlandaise, une harpe d'apparence irlandaise, mais dotée de mécanismes modernes, semblables à ceux de la harpe à pédales, pour jouer aussi bien de la



musique à la mode que des airs irlandais. La *Portable Irish Harp* d'Egan a été une invention importante et opportune, et le modèle a continué à être copié au vingtième siècle par d'autres facteurs de harpes, permettant ainsi à la tradition irlandaise de la harpe de se perpétuer. C'est cette histoire passionnante de l'invention de la harpe irlandaise moderne que je raconte dans mon livre, *THE EGAN IRISH HARPS : Tradition, patrons and players*, publié par Four Courts Press, Dublin.

### L'histoire derrière l'histoire

En 2002, on m'a demandé d'examiner une harpe Egan de 200 ans et d'aider le propriétaire à trouver un endroit convenable où la harpe pourrait être exposée (la harpe restaurée est maintenant à la *John J. Burns Library, Boston College*). En voyant cette harpe, qui était maladroitement sur-peinte d'un vert vif, ma première impression fut assez négative. Mais en y regardant de plus près, j'ai remarqué les trèfles d'or d'origine, encore visibles par endroits, puis j'ai vu l'inscription finement gravée sur la plaque de cuivre de la harpe avec une dédicace au roi Georges IV. Je voulais en savoir plus sur cette harpe et sur Egan, un luthier royal. Comme il y avait très peu d'informations publiées, ma curiosité m'a propulsée dans un voyage de quinze ans pour découvrir le monde de ce luthier irlandais du XIXe siècle.



*La Portable Irish Harp de Boston*

Mes recherches ont commencé par l'étude des harpes Egan survivantes dans les réserves des musées, d'abord en Nouvelle-Angleterre, puis en Irlande et en Angleterre. Ma quête m'a également amené à visiter les harpes Egan dans des châteaux et des demeures seigneuriales, ainsi qu'une visite mémorable à l'*Áras an Uachtaráin*, la résidence du Président de la République d'Irlande. À chaque nouvelle découverte, une autre pièce du puzzle Egan était révélée jusqu'à ce que je comprenne la progression de l'œuvre impressionnante de ce facteur de harpes. Au fil des ans, j'ai compilé une base de données et le *Catalogue of Egan Harps* du livre contient des informations sur plus de 100 harpes dans des collections à travers le monde.

En tant que harpiste, je m'intéressais aussi à la musique jouée sur les harpes Egan et aux gens qui les jouaient. J'ai découvert plusieurs harpistes de l'époque Régence et j'ai compris le rôle du jeu de harpe pour attirer un mari convenable (bien décrit dans les romans de Jane Austen) ! Le livre entre dans le monde des harpistes Lady Alicia Parsons à Birr Castle, Frances Power Cobbe à Newbridge House et Sydney Owenson (Lady Morgan). Le célèbre *Bard of Erin*, Thomas Moore, jouait aussi de la harpe Egan, tout comme la princesse Augusta, la sœur de George IV.

Mes recherches pour le livre m'ont également demandé d'innombrables heures à parcourir les journaux de l'époque, sur microfilms et plus tard en ligne, plus des jours de recherche minutieuse dans les annuaires de Dublin de la National Library of Ireland. Il y a eu des moments de découverte de "joyaux" dans diverses archives, comme une lettre manuscrite de Charles Egan à la princesse Augusta à la *Yale University*. Au cours du long processus de lecture quotidienne des journaux et des livres écrits au début des années 1800, j'ai parfois eu l'impression de vivre dans deux sphères opposées : le monde imaginaire du début du XIXe siècle et le monde réel d'aujourd'hui. Ce voyage dans le temps a été encore amélioré lorsque j'ai fait l'acquisition de ma propre *Portable Egan*.



### Résonance historique

En 2008, j'ai eu l'occasion d'acheter une *Portable Irish Harp* à un habitant de l'île de Vancouver. Pour transporter la harpe en toute sécurité à Boston, j'ai fait le voyage en train à travers l'Amérique, qui a duré des jours ! La harpe historique était encore intacte et jouable, et après l'avoir re-cordée avec des calibres de cordes historiquement corrects, j'ai enfin expérimenté le son clair et brillant de ma propre harpe Egan ! Pour un répertoire approprié à l'époque, j'ai trouvé de la musique spécialement arrangée pour l'instrument par le fils du luthier, Charles Egan, à la *British Library* à Londres et à la *Library of Congress* à Washington D.C. La musique correspond parfaitement au son de la harpe et donne vie à une autre époque. J'ai commencé à donner des concerts avec la harpe et en 2011, j'ai enregistré un CD, *The Egan Irish Harp*, le tout premier enregistrement sur une harpe Egan :

<https://store.cdbaby.com/cd/nancyhurrell>



Aujourd'hui, les harpes Egan sont conservées dans les principaux musées de seize pays du monde, dont le *National Museum of Ireland (Dublin)*, le *Victoria & Albert Museum (Londres)*, le *Fitzwilliam Museum (Cambridge)* et le *Metropolitan Museum (New York)*. En France, les *Trésors de la collection Camac*, une soixantaine de harpes historiques datant de l'époque de Marie-Antoinette à nos jours, ont été réunies par Jakez François. Y figurent deux harpes Egan : une harpe à pédales (en cours de restauration) et une *Portable Irish Harp*. (voir en fin d'article).

Pourquoi consacrer des années à l'étude d'un luthier irlandais du XIXe siècle ? Je me suis souvent posé cette question. Dans notre *Boston Biographers Group*, une réunion mensuelle d'écrivains locaux, j'ai observé un objectif commun parmi les membres : faire reconnaître la vie d'une personne qui a été négligée dans l'histoire ou mal représentée dans le dossier historique. Au début, j'étais simplement curieuse à propos de John Egan, mais au fil du temps, j'ai pensé qu'il était important de rendre hommage à l'inventeur de la première harpe irlandaise moderne.



*Nancy Hurrell, concert privé à Boston*

### **THE EGAN IRISH HARPS**

vient de sortir et est disponible auprès de **Four Courts Press** :

<http://www.fourcourtspress.ie/books/2019/the-egan-irish-harps/>

*Nancy Hurrell est consultante auprès du Museum of Fine Arts de Boston. Elle a été professeur au Boston Conservatory et à la Brandeis University et se produit dans plusieurs ensembles de musique ancienne. Experte des harpes Egan, elle est l'auteur de l'entrée Egan dans le **Grove Dictionary of Musical Instruments** (2014).*

[www.hurrellharp.com](http://www.hurrellharp.com)

Texte ci-contre :

*La Portable Irish Harp*  
de John Egan

### **Trésors de la collection Camac**

Extrait du livret de l'exposition  
« **La Harpe de Marie-Antoinette à nos jours** »  
Château D'Ancenis,  
Juillet 2017



*La harpe de Thomas Moore*

### **John Egan (c. 1814-après 1841) Harpe irlandaise portable (Dublin, 1815-1820)**

Le renouveau moderne de l'ancienne harpe celtique remonte à juillet 1792, lorsqu'un groupe de harpistes se rassemble à Belfast pour essayer d'en préserver la tradition moribonde. Cette réunion donna naissance à une «association de harpeurs» à Dublin, et aussi à un besoin d'instruments adaptés.

Le luthier dublois John Egan fut le premier à perfectionner un modèle portable de harpe irlandaise, très apprécié dans les Îles Britanniques ; plus de deux mille exemplaires en furent vendus. Ces belles harpes à 30 cordes ont des caisses arrondies et des tables fines et résonantes, avec sept manettes (une pour chaque note de la gamme) qui tournent les mécanismes à fourchettes similaires à celles des harpes à pédales d'Erard.

Le poète Thomas Moore (1779-1852) s'accompagnait avec l'une de ces harpes pour réciter ses œuvres dans des salons de Dublin.



## John Egan et les peintres du XIXème siècle

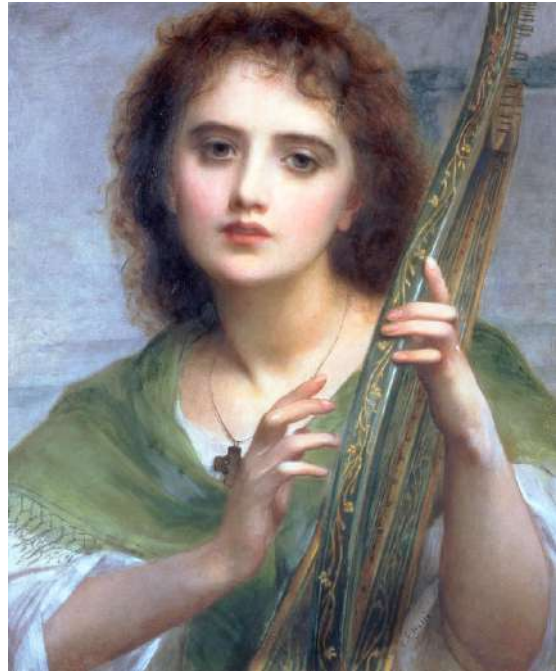
Au 19<sup>ème</sup> siècle, l'Irlande est à la mode en Europe. Les *Irish Melodies* du poète irlandais Thomas Moore, fraîchement accueillies dans son propre pays (on lui reprocha d'avoir mis l'Irlande à la sauce anglaise), vont avoir un immense succès en Angleterre et en France. La traduction de Louise Belloc (1823) tombe à point dans l'effervescence romantique, puis les *Mélodies Irlandaises* de Berlioz font découvrir quelques uns de ces textes mis en musique au public cultivé. L'Irlande et sa harpe deviennent alors le symbole même des nations européennes opprimées qui revendiquent autonomie ou indépendance.

La harpe est partout dans les *Irish Melodies*, mais quelle harpe ? Certainement pas la moderne Erard. Les gaéliques ont disparu, il faut donc réinventer une harpe irlandaise...

C'est là que la *Portable Irish Harp* de John Egan fait son entrée dans l'atelier des peintres.

Dans la deuxième moitié du siècle, les peintres anglais de la mouvance « Préraphaélite », à mi-chemin entre académisme et symbolisme, s'intéressent beaucoup à la harpe. Ainsi **Charles Edward Hallé** (1846-1914) avec *A lady with lyre* nous donne, malgré son titre (?), une image d'une harpe John Egan aisément reconnaissable à sa décoration de trèfles d'or sur fond bleu ou vert :

Une autre représentation, dans une grande composition au goût plus classique, *Sic transit gloria mundi* : Que reste-t il des hauts faits d'arme et de la gloire des héros Irlandais ? Peut-être une chanson...



**Ernest Antoine Hébert** (1817-1908) fut, sous le second empire et la troisième république, une sorte de portraitiste officiel pour dames de la bonne société. Ami et familier de la princesse Mathilde, deux fois directeur de l'École Française de Rome, il eut beaucoup de succès en son temps et fut considéré comme un grand peintre ! On peut admirer au musée d'Orsay son beau portrait d'Agathe Calmel, *La Musique* :

On reconnaît sans peine une *Portable* de John Egan, ce qui prouve que quelques exemplaires en avaient déjà traversé la Manche.

Hébert était renommé pour les fonds, les décors de ses toiles ; un exemple particulièrement heureux ici, où le décor végétal se mêle et se prolonge dans celui de l'instrument, tandis que la harpiste, au regard éthéré et romantique à souhait, évoque une fée ou une nymphe de la nature...

Agathe Calmel était, paraît-il, une harpiste parisienne fort connue...et Hébert lui-même était musicien (violoniste).

Ce qui est amusant et intéressant, c'est qu'on retrouve cette même harpe dans plusieurs autres toiles d'Hébert, avec d'autres modèles et d'autres décors.

D'abord, cette très étrange *Harpe de Tara*, directement inspirée d'un poème de Thomas Moore :



Une mise en scène gothique et un jeu de noir et d'or pour ce texte lugubre que les romantiques adoraient :

### *Tara's Harp*

*The harp that once through Tara's Hall  
the soul of music shed  
Now hangs as mute on Tara's wall as if  
that soul were fled  
So sleeps the pride of former days so  
glory's thrill is o'er  
And hearts that once beat high for  
praise now feel that pulse no more*

*No more to chiefs and ladies bright, the  
harp of Tara swells  
The chord alone, that breaks at night, its  
tale of ruin tells  
This freedom now so seldom wakes, the  
only throb she gives  
Is when some heart indignant breaks, to  
show that still she lives \**

Mais contrastes et couleurs explosent avec  
*La harpiste* :



Document précieux pour nous, avec une superbe vue de profil de la *Portable* ; mais aussi un travail pictural des plus intéressants : un effet de flou et des formes fondues sur un fond marin, lumineux et vaporeux, qui fait penser à Turner, et un personnage au regard perdu vers le ciel, thème cher aux symbolistes.

Hébert aimait peindre de jeunes beautés brunes, provençales ou italiennes, ce qui donne un charme particulier et méditerranéen à ses toiles, alors que ses décors et son inspiration sont plutôt proches des peintres anglais.

On retrouve les deux tendances dans cet autre tableau presque jumeau (la même harpe, le même modèle, la même robe...?) *La Muse en Dalmatique*, où la harpe irlandaise se délocalise et s'approprie une autre culture, riche elle aussi en conflits mouvementés, en minorités opprimées, en revendications et en problèmes politiques récurrents...

Dans ces tableaux, la harpe sert plutôt de symbole et la composition n'est guère réaliste; le *Portrait d'Agathe Calmel* en coupe une



partie... Les deux autres images nous en donnent une illustration très précise, mais dans des positions improbables : impossible à *La Harpiste* de jouer ; quant à *La Muse*, elle joue dangereusement...avec les lois de l'équilibre !

Dans cet autre dessin, la pose est plus réaliste, mais sert plutôt de prétexte à deshabiller le modèle...



Les courbes de la harpe irlandaise (pas encore celtique...) vont si bien avec celles du corps féminin !

Il n'y a pas que la harpe. Surtout vers la fin de sa vie, Hébert s'est de plus en plus intéressé à la musique. Son *Petit violoniste endormi* conjugue composition audacieuse et émotion :



Quant à ses *Joueuse de viole* et *Joueuse de mandoline*, (orientale), elles nous donnent deux exemples de plus de cette fascination des peintres pour les musiciens et leurs instruments ( je pense aux guitaristes de Picasso, aux guitares de Juan Gris, à *La Bohémienne endormie* d'Henri Rousseau etc...) comme si la peinture, cet art du silence, rêvait parfois d'en restituer le chant.

Didier Saimpaul

*\* La harpe qui jadis révélait l'âme de la musique aux échos des salles de Tara, aujourd'hui suspendue à ces murs désolés, garde un morne silence, comme si son âme s'était enfuie. Ainsi sommeille la gloire des anciens jours, ainsi le tressaillement de la gloire est passé et les cœurs qui palpaient pour la louange ne battent plus pour elle aujourd'hui.*

*La harpe de Tara ne module plus ses doux accords pour les chefs guerriers et leurs brillantes dames. La corde qui se brise dans le silence de la nuit raconte seule l'histoire de sa ruine. Ainsi, la liberté ne s'éveille plus que rarement. Le seul signe de vie qu'elle donne est lorsque un noble cœur se brise, pour montrer qu'elle existe encore !*

Traduction Louise Belloc

*Les Amours des Anges et les Mélodies Irlandaises*  
de Thomas Moore  
Paris 1823



# UNE HARPE DE JOHN EGAN À LA POUBELLE !



*Lorcan Otway avec une harpe du 19e siècle trouvée dans une benne à ordures.  
Photo Michael Appleton pour le New York Times .*

Pour beaucoup de New-Yorkais, chaque poubelle est un coffre aux trésors potentiel, au même titre que les magasins d'occasion et les brocantes.

Mais si les dieux de la récup n'offrent qu'un nombre limité de prix, Julie Finch aurait pu en réclamer un !

Le mois dernier, Mme Finch, debout sur ses orteils, a jeté un coup d'œil dans la benne à ordures à l'extérieur de son immeuble de la 26e Rue Ouest et a trouvé une harpe de bois bleue couverte de couches de saleté et de poussière agglomérées dans un grouillement de cordes cassées.

"C'était un vieux truc avec des fils qui allaient dans tous les sens," dit-elle. "Ça ne ressemblait à rien dont quelqu'un puisse jouer..."

Cependant, en tant qu'amoureuse des objets trouvés, Mme Finch s'est sentie obligée de ramener la harpe à la maison. Elle l'a offerte à un voisin dont le frère est compositeur, mais sa femme s'y est opposée après en avoir vu le triste état... Mme Finch a donc utilisé du savon pour nettoyer la harpe et a découvert non seulement des grappes de trèfles d'or peintes à la main sur la colonne et la table d'harmonie, mais aussi une plaque de cuivre portant le nom du fabricant de l'instrument, John Egan, et son adresse, *30 Dawson Street, Dublin*.

"L'ancienne tradition irlandaise de la harpe, qui remonte à l'époque médiévale, s'éteignait vers 1800" écrit Simon Chadwick, secrétaire honoraire de la *Historical Harp Society of Ireland*, dans un message électronique. "Egan a inventé un tout nouveau type de harpe irlandaise romantique, qui a eu beaucoup de succès et qui a servi de base à toutes les reprises ultérieures."

Egan y est parvenu, a déclaré Nancy Hurrell, membre du conseil d'administration de la *Historical Harp Society* aux États-Unis, en combinant les mécanismes d'accordage et les cordes souples des harpes à pédales populaires en Europe avec un dessin et une forme qui évoquent fortement la harpe irlandaise traditionnelle - ou *clàrsach* - qui est un symbole de l'Irlande et qui est associée en légende à Brian Boru, un roi irlandais historique qui régnait au 10e siècle et au 11e.

Egan a appelé ces nouvelles harpes « *Portable Irish Harps* ». Mme Hurrell, qui fait des recherches sur Egan et ses instruments, en a catalogué une centaine qui existent encore sur près de 2000 construites. Certaines des portables Egan qui ont traversé deux siècles font partie des collections du National Museum of Ireland, de l'Université de Cambridge et du Metropolitan Museum of Art.

La poubelle avait été remplie lorsque les ouvriers ont vidé l'ancienne usine de cordes de guitare Augustine, située sur la 26e Rue Ouest, qui a récemment déménagé à Long Island City. Et il s'est avéré que la harpe avait appartenu à l'ancienne présidente de la compagnie, Rose Augustine, décédée en 2003 et qui avait développé, avec son mari, Albert, les premières cordes de guitare classique en nylon. Ces cordes en nylon, popularisées dans les années 1940 par l'iconique guitariste espagnol Andrés Segovia, sont rapidement devenues la norme.

Mme Finch s'est adressée à Stephen Griesgraber, l'exécuteur testamentaire de la succession de Mme Augustine, qui a déclaré que plusieurs instruments de valeur que Mme Augustine possédait, dont une guitare Hauser et un clavecin Kirkman, avaient été retirés de l'usine mais que la harpe avait été jetée, principalement en raison de son mauvais état.

"D'une façon ou d'une autre, cette harpe s'est retrouvée avec le reste des décombres", a dit M. Griesgraber. "Je suis franchement très heureux que Julie l'ait trouvée et qu'elle la ramène à la vie."

Mme Finch a vendu l'instrument pour 300 \$ à un ami, Lorcan Otway, qui joue de la musique traditionnelle irlandaise à la cornemuse et qui s'était entiché des harpes Egan.

"C'était comme placer un chaton que j'aurais trouvé " dit-elle. " je savais qu'il s'en occuperait !"

Quand je suis allé la visiter, la harpe Egan se tenait sur une table basse dans l'appartement de M. Otway à East Village, alors que lui et Mia Theodoratus, harpiste et professeur de harpe, jouaient sur deux autres harpes, remplissant la pièce d'un son riche et ondulant.

M. Otway a l'intention de se rendre à Londres avec cette harpe pour la faire restaurer à l'identique par un expert. "Ça risque de coûter quelques milliers de dollars, dit-il, mais elle le mérite !"

Entre-temps, il apprécie l'instrument, qu'il pense pouvoir dater d'avant 1820 et qu'il trouve beau même dans son état endommagé. "Trouver une harpe Egan, c'est comme trouver un fossile rare ", dit-il. "C'est un morceau d'histoire et je m'occuperai de cet instrument toute ma vie..."

*D'après COLIN MOYNIHAN  
New York Times, Aout 2009  
(traduction et adaptation DS).*

*Lorcan Otway a effectivement emmené cette harpe à Londres, auprès de Mike Baldwin, musicologue et luthier spécialisé dans la restauration d'instruments anciens. Elle devait être vraiment trop abîmée pour être remise en état de jouer... ? Mike en a donc construit une réplique, ce qui est souvent la meilleure solution pour faire revivre un instrument ancien, et Lorcan lui-même a effectué la peinture et la décoration à l'identique: du beau travail !*

<https://www.youtube.com/watch?v=84Czqt0AB3w>



*Photo Lorcan Otway*

<https://www.flickr.com/photos/lorcanotway/3706073980/in/photostream/>

# Concours de harpe celtique

# DASSON AN DELENN



LES HARPES CAMAC  
FRANCE



Samedi 8  
& Dimanche 9 Juin  
2019

Inscriptions à partir du mardi 8 Janvier 2019  
Uniquement en ligne sur le site du concours :

Conservatoire à rayonnement régional de Brest métropole  
Auditorium - Rue Emile Zola - 29200 Brest

conservatoire Brest  
BREST MÉTROPOLE



[www.dassonandeleenn.bzh](http://www.dassonandeleenn.bzh)





**Random Acts of Harping Days** will take place on **June 1 and 2** this year. This is a wonderful opportunity for ALL harpers to take their beautiful instruments and music out into public and make someone's day extra special with an up-close and personal encounter with the harp! Just take your harp into a public square, or library, or even your front porch for an impromptu performance. If you like, you can send your photo and a short paragraph of your harp adventure to Joanna Mell, [joannamell@hotmail.com](mailto:joannamell@hotmail.com), and it will be published in the Folk Harp Journal.

Here is a picture of Joanna harping at a local cafe last year.

*Les journées « Random Acts of Harping » se dérouleront cette année les 1 et 2 Juin . Une formidable occasion, pour TOUS les harpistes, d'aller au devant du public avec leurs merveilleux instruments et leur musique, et de faire de ce jour, pour quelqu'un, l' occasion unique de cotoyer et de rencontrer personnellement la harpe ! Prenez votre harpe, installez-vous dans un jardin public, devant une bibliothèque ou carrément devant votre porte, et jouez ! Si cela vous dit, vous pouvez envoyer une photo de vous et un petit commentaire à Joanna Mell [joannamell@hotmail.com](mailto:joannamell@hotmail.com) , nous les publierons dans le « Folk Harp Journal ».*

Thanks!! Merci bien!! Joanna



# CORIOLAN

## un harpiste éclectique et talentueux

Par Stephan Lemoigne

*Certains d'entre vous ont peut-être découvert Coriolan l'an dernier au festival de Dinan. Il y a donné un concert absolument mag(nif)ique aux Cordeliers. Voici ce qu'on pouvait lire à son sujet sur le programme du festival :*

*« Arrivé sur Toulouse après une formation classique, Coriolan ne chôme pas, accompagnant sur des dizaines de représentations conteurs (Margo Santé), slameurs (Mahdi Série), chanteurs (FranzR. Wild, Annabeth McNamara), intégrant et formant des groupes aux influences variées (Early Spring Horses, Elan, Les Harpenteurs, Diap), et multipliant les collaborations ponctuelles (avec Dick Annegarn, Karimouche, Nofell, Lior Shoov, Céline Languedoc, Vled Tapas...). Ses textes et compositions pour le groupe Elan ont été récompensés au prix d'écriture Claude Nougaro. Pour ce concert il nous propose, une harpe, des percussions, un musicien. Une rencontre avec les éléments de la nature. Des soirs, des matins et le vent dans les arbres. Il dévoile une musique où alternent mélodies épurées et chaos bruitiste, instrumentaux planants et chansons originales en français, inspirations traditionnelles du monde et sonorités modernes. »*

*Pour ma part, j'avais découvert Arthur-Coriolan (je précise, c'est un prénom composé ; mais il a choisi désormais de ne garder que Coriolan pour la scène) par hasard sur YouTube il y a déjà quelques années, où il avait posté plusieurs vidéos en solo ou accompagné, et j'ai tout de suite aimé ce qu'il faisait, tant par son jeu que par ses arrangements. Sa toute première vidéo le montrait à l'âge d'une dizaine d'années en train de jouer une marche bretonne (il l'a enlevée depuis).*

*J'ai donc eu envie de le connaître un peu plus et d'en faire profiter les lecteurs de Harpismag.*



### **Comment en es-tu venu à jouer de la harpe ? Quel âge avais-tu ?**

J'ai rencontré cet instrument il y a quinze ans, lors de l'intervention d'une harpiste dans mon école. J'ai commencé à prendre des cours tout de suite après ; j'avais huit ans. J'ai pris huit ans de cours en école de musique, auprès d'Anne Bacqueyrisse ; depuis je continue d'apprendre au contact d'autres musiciens, en m'intéressant à de nouveaux univers musicaux.

### **Quel répertoire as-tu acquis lors de cet apprentissage ?**

J'ai suivi une formation relativement classique (sauf que je ne suis jamais passé à la « Grande Harpe »!) : j'ai eu à jouer un certain nombre de traditionnels, mais surtout des pièces plus contemporaines.

### **Sur quelles harpes joues-tu ?**

Je joue principalement sur une Mélusine Camac qui m'accompagne depuis douze ans. J'ai aussi,

depuis quelques années, une petite Triplet de 25 cordes, qui est bien pratique en voyage.

### **Quel est ton "univers" musical (tes influences, ce qui a bercé ton enfance...)**

Vaste question ! Il n'y avait pas beaucoup de musique chez moi quand j'étais enfant, à part une cassette de Brassens que je jouais en boucle. Je me suis vraiment mis à écouter de la musique bien plus tard, avec *Dark Side of the Moon* de Pink Floyd, qui m'a mené à m'intéresser au rock des années 60-70, et par écho au blues et à la folk. Je suis aujourd'hui très éclectique : j'écoute toujours ce que j'ai mentionné plus tôt, mais j'ai enrichi ma playlist de musiques traditionnelles variées, de pop, de hip hop, d'électro, de chanson francophone...

### **J'ai vu sur certaines vidéos que tu joues d'autres instruments ; où la harpe se place-t-elle par rapport à eux ? Qu'est-ce qui te plaît particulièrement dans la harpe ?**

Je me suis effectivement mis à jouer d'autres instruments, en autodidacte cette fois, il y a quelques années : guitare, basse, bouzouki... tant qu'il y a des cordes grattées ou pincées, je suis capable de m'amuser ! La harpe reste mon instrument principal, mais j'ai ressenti une double nécessité par rapport à ma pratique musicale : d'une part le besoin de m'alléger (on connaît tous les affres du transport de harpes), et d'autre part l'envie d'avoir accès à d'autres sons, que j'ai commencé à explorer dans mon dernier E.P. *Sentier*.

### **Quelles sont tes expériences musicales (groupes, concerts etc.)**

J'ai commencé assez tôt à jouer en public, pour des projets très divers : j'ai joué avec des conteurs·ses, des chanteurs·ses, des slameurs ; j'ai également joué dans plusieurs groupes. Si je les compte tous, je ne dois pas être loin de deux cent concerts. J'ai aussi eu l'occasion de faire quelques passages radio, et de faire du studio à plusieurs reprises.

### **On sent différentes influences dans tes compositions, quelles sont-elles ?**

Tout ce que j'écoute m'influence dans une certaine mesure. Jusqu'à présent, je m'inspirais surtout de musiques traditionnelles, mais j'ai envie de m'orienter davantage vers les musiques actuelles et d'ouvrir mon projet à des sonorités plus modernes. Je m'inspire également beaucoup de ce que je lis, de ce que vois, pour ma musique et pour mes textes.



### **Quels sont tes projets musicaux ?**

Je travaille actuellement sur deux projets principaux : mon groupe *Early Spring Horses* prépare son deuxième album – nous avons déjà fait une première session de studio à Berlin en janvier, et par ailleurs je prépare de nouveaux titres pour mon projet solo. À court terme, je devrais sortir dans les mois qui viennent au moins une session acoustique « live » et un titre studio clipé, pour présenter ma nouvelle orientation musicale après *Jamais seul* et *Sentier*. À plus long terme, j'ai un album qui me trotte dans la tête et qui finira bien par voir le jour !

*Justement, si vous ne les avez pas encore écoutés, je vous conseille de vous jeter sur Jamais seul et Sentier... et d'attendre impatiemment les suivants ! Si vous avez la curiosité d'aller chercher un peu plus avant sur Internet, vous découvrirez d'autres aspects non moins intéressants de la vie de Coriolan. Il a déjà une foule d'expériences à son actif, et il n'a que 23 ans...*

<https://www.youtube.com/watch?v=BeAESDnSB6g>

<https://www.youtube.com/watch?v=sujnp-UzZqs>

# Sylvestre Charbin

## un luthier passionné au parcours atypique

*Par DS*



*Apprendre aux gens à construire eux-mêmes une harpe, n'est-ce pas génial ? Et quand, à force de faire travailler les autres, on finit par s'y mettre soi-même pour de bon...? Décidément, les chemins qui mènent à ce merveilleux métier sont multiples !*

Qu'est-ce qui t'a donné envie de construire des harpes ?

J'ai découvert la musique assez tard, dans l'adolescence. Je me suis intéressé à toutes sortes de musiques, le blues, la musique celtique... Un peu plus tard, une cousine à ma femme jouait de la harpe et un jour sa mère nous a offert le disque de Stivell, « Renaissance de la Harpe Celtique », que j'ai vraiment aimé ! Ensuite j'ai travaillé dans une association au Mans et avec un collègue on a commencé à fabriquer des guitares, avec toujours la harpe qui me trottait dans la tête... J'ai acheté le livre « Anthologie de la harpe des Celtes », où j'ai pu commencer à voir le travail de Marin Lhopiteau, puis j'ai récupéré aussi « Folk Harps » de Gildas Jaffrennou...et à force de bouquiner je me suis mis à construire une première harpe.

Tu avais fait une formation dans le travail du bois ?

Pas du tout. J'ai une maîtrise de Biologie cellulaire !

L'Université mène à tout...

J'ai toujours aimé travailler le bois. Pour cette première harpe, construite avec une expérience des guitares, certaines choses n'allaient pas, comme des épaisseurs de table trop fines... Ensuite j'ai construit une petite harpe romane genre *Cithara Anglica*. Dans l'association où je travaillais, on s'est mis à organiser des stages de construction d'instruments ; ça m'a donné l'idée d'aller voir le Comité des Rencontres de Dinan pour leur proposer un stage de construction de petites harpes. J'ai fait un premier stage en 2007, avec 4 personnes... Et comme ça fonctionnait bien, j'ai recommencé. Après j'ai modifié ce premier modèle qui était un peu trop léger. J'ai beaucoup observé le travail des autres luthiers à Dinan, bien discuté avec Marin Lhopiteau, et j'ai conçu le modèle actuel, plus solide, avec une tension plus forte et un son bien meilleur. C'est un modèle de harpe simplifié, bien sûr, adapté à la construction en stage. J'ai commencé aussi à construire quelques harpes pour des clients...



*La première...*

Et tu es devenu un vrai luthier ?

Oui, je ne travaille plus pour cette association depuis 2017 et je me suis installé comme luthier professionnel. Mais je continue à proposer mes stages, ce qui me permet de sortir un peu de mon atelier...

Dans tes stages, les pièces sont préparées à l'avance ?

J'amène des pièces de bois mises à la bonne épaisseur, on ne peut pas trimballer la dégaub-rabot sur place... C'est pré-découpé mais brut de sciage. Tous les ajustages, collages, perçages sont faits en stage. La caisse de résonance est construite sur place.

Tu fournis un plan ?

Oui. Mais lire un plan ça n'est pas toujours évident quand on n'a pas l'habitude. C'est mieux quand on a fait soi-même le plan, comme dans tes ateliers de dessin. En fait je transmets l'essentiel des explications par oral.

Tu en as fait construire combien, de ces harpes ? Ça doit commencer à en faire un paquet ?

Oui, ça fait douze ans que je fais ces stages à Dinan, depuis trois ans à l'île de Wight, plus quelques stages au Mans et autres lieux, ça doit représenter entre 80 et 100 harpes ?

Tu as des retours de tes stagiaires ?

Beaucoup de gens que je revois tous les ans. Certains me sollicitent pour poser des demi-tons dessus. Pas simple à organiser ! J'ai des gens qui utilisent leur petite harpe en concerts, en sessions irlandaises. C'est un instrument de petite taille, facile à transporter.



*La deuxième*



*Dans l'île de Wight, des luthiers en herbe heureux...*

Toujours des 23 cordes ?

On me demande souvent des 30 cordes...mais, c'est plus exigeant, si les ajustages ne sont pas parfaits ça va se déformer, ça prendrait plus de temps à mettre en oeuvre.

Et ta production à toi ?

Je propose des harpes jusqu'à 36 cordes, j'en ai déjà construit 5 depuis deux ans, dont une en noyer qui est partie en Irlande. Sinon j'ai des 30 cordes et une 34 cordes en commande. Beaucoup de gens me contactent par mon site, ou grâce à mon réseau à Dinan...

Les bois que tu utilises ?

Souvent du merisier, du noyer, du frêne, les tables d'harmonie sont en petites lattes d'épicéa ou de red cedar et en contreplaqué pour les 23 cordes.

Tu es installé où ?

Près d'Alençon.

C'est bien placé, pas loin de la Bretagne, pas trop loin de Paris...Bon travail !

Merci !

<https://www.sylvestrecharbin-lutherieharpe.com/bio>



*Modèle Tuala avec 1/2 tons*



*Alwena 26 cordes,  
Gwenaëlle 30 cordes,  
Maëlouan 36 cordes,  
Merisier  
Détails de l'incrustation : nacre  
os et bois.*

# Stage de fabrication de harpe celtique

Du 6 au 11 Avril 2019

Dans le cadre  
magique du Tapis  
Vert en Normandie.

Informations et réservations :

Sylvestre CHARBIN

02 43 30 36 75

06 75 17 86 57

[sylvestre.charbin@laposte.net](mailto:sylvestre.charbin@laposte.net)

<https://www.sylvestrecharbin-lutherieharpe.com>

# Le roi Renaud

Trad. Arrgt. : Soazig Noblet

**A** *Intro - drammatico*

§ **B**

Musical notation for section A, measures 1-4. The piece is in 6/4 time. The right hand starts with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4.

Musical notation for section A, measures 5-8. The right hand continues with quarter notes D5, E5, F5, and G5. The left hand accompaniment continues with eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4.

Musical notation for section A, measures 9-12. The right hand plays quarter notes A5, B5, C6, and D6. The left hand accompaniment continues with eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4. The section ends with a double bar line and the word "Fine" in the right margin.

Musical notation for section C, measures 13-16. The right hand plays a series of chords: G4-B3, A3-C4, B3-D4, and C4-E4. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4.

Musical notation for section C, measures 17-20. The right hand continues with chords: D4-F4, E4-G4, F4-A4, and E4-G4. The left hand accompaniment continues with eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4. The section ends with a double bar line.



*Le roi Renaud - 2*

**D**

21

System 1: Measures 21-24. Treble clef: 21 (quarter), 22 (quarter), 23 (quarter), 24 (quarter). Bass clef: 21 (quarter), 22 (quarter), 23 (quarter), 24 (quarter).

25

System 2: Measures 25-28. Treble clef: 25 (quarter), 26 (quarter), 27 (quarter), 28 (quarter). Bass clef: 25 (quarter), 26 (quarter), 27 (quarter), 28 (quarter).

**E**

29

System 3: Measures 29-31. Treble clef: 29 (quarter), 30 (quarter), 31 (quarter). Bass clef: 29 (quarter), 30 (quarter), 31 (quarter).

32

System 4: Measures 32-34. Treble clef: 32 (quarter), 33 (quarter), 34 (quarter). Bass clef: 32 (quarter), 33 (quarter), 34 (quarter).

35

System 5: Measures 35-37. Treble clef: 35 (quarter), 36 (quarter), 37 (quarter). Bass clef: 35 (quarter), 36 (quarter), 37 (quarter). Ends with a double bar line and a repeat sign.

# Grand Large

14 fevrier 1998

Pour harpe celtique, 1° Introduction

Yannick DUTEY

♩ = 120

The first system of music is in 4/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It begins with a whole rest in the treble clef. The bass clef part starts with a series of chords: a low E-flat, a low B-flat, and a low A-flat. The treble clef part then enters with a series of chords and eighth notes, including a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line and repeat signs.



7 10 *Rall*  $\text{♩} = 105$  *Poco più lento*  $\text{♩} = 90$   $\text{♩} = 80$

The second system starts at measure 7. It features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. The tempo markings 'Rall' (♩ = 105) and 'Poco più lento' (♩ = 90) are present. A box containing the number '10' is placed above the first measure. The system ends with a double bar line.

10

The third system continues the piece from measure 10. It shows a continuation of the melodic and harmonic material from the previous system, with a mix of eighth and quarter notes in both staves.

14

The fourth system begins at measure 14. The treble clef part features a series of chords and eighth notes, while the bass clef part provides a steady accompaniment. The system concludes with a double bar line.

♩ = 60

17 20 Ré et si bécarre  
Paisible

The fifth system starts at measure 17. The tempo is marked as 'Paisible' with a tempo of 60 (♩ = 60). A box containing the number '20' is placed above the first measure. The treble clef part has a simple melodic line with eighth notes, and the bass clef part has a continuous eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

19

Musical score for measures 19-20. The piece is in 3/4 time with a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor). The right hand features a melody with eighth notes and rests, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Measure 19 starts with a treble clef, and measure 20 begins with a bass clef.

21

Musical score for measures 21-22. The notation continues from the previous system, maintaining the eighth-note accompaniment in the left hand and the melodic line in the right hand. Measure 21 starts with a treble clef, and measure 22 begins with a bass clef.

23

Musical score for measures 23-24. The right hand melody becomes more active with eighth-note runs. The left hand accompaniment remains consistent. Measure 23 starts with a treble clef, and measure 24 begins with a bass clef.

25

Musical score for measures 25-30. Measure 25 continues the previous system. At measure 30, the tempo is marked  $\text{♩} = 140$  and the performance instruction *Con fuoco* is given. The right hand features a complex, rapid melodic passage with multiple glissando markings (*gliss.*) and slurs. The left hand accompaniment also includes glissando markings.

29

Musical score for measures 29-30. The right hand plays a series of chords with accents (>). The left hand accompaniment consists of eighth notes with accents (>).

31

Musical score for measures 31-34. The right hand features a melodic line with slurs and accents (>). The left hand accompaniment consists of eighth notes with accents (>).

33

35

37

40

Molto rallentando

40

Accelerando poco.....à.....poco

42

ré bécarré  
Allant

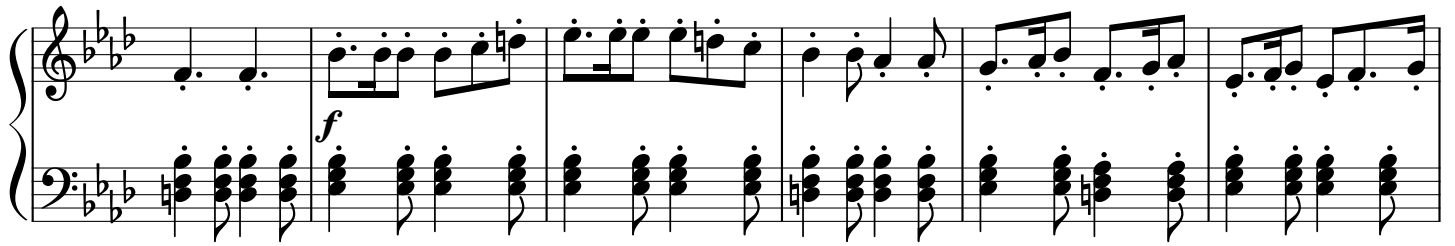
$\text{♩} = 120$

*mf*

*p*

47

53



59



*Si vous désirez retrouver la partition entière, prenez contact avec le compositeur:  
yannick.dutey@sfr.fr*

Yannick Dutey, compositeur, fut finaliste en 1998, du Concours International de composition pour harpe celtique créé par Myrdhin et la Ville de Dinan en 1984.

Un petit résumé de sa biographie : Il a commencé l'étude de la musique à 5 ans , puis du cornet à piston et de la trompette à 15 ans.

Il a remporté 5 prix de conservatoire, en musique de chambre, en histoire de la musique, en cornet, en trompette ainsi qu'en solfège.

Il a suivi les cours de direction, d'harmonie et de composition au conservatoire de Lyon; Il a validé sa licence de musicologie à la faculté de Rouen.

1er trompettiste dans plusieurs orchestres dont l'orchestre symphonique de St-Etienne, il dirige aujourd'hui l'Oseme à Toulon. Il a orchestré la composition de Myrdhin "La Loire" issu de son album "De la source à l'océan", et la création a eu lieu le 8 février dernier à Toulon.



# THE CANARIES

STRALOCH MS  
Argt for lever harp: Eve McTeleenn

♩ = 148

Musical notation for measures 1-5. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked as quarter note = 148. The melody in the treble clef consists of eighth notes: G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. The bass clef accompaniment consists of quarter notes: G3, F#3, E3, D3, C3.

6

Musical notation for measures 6-9. The melody in the treble clef continues: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, A4, G4. The bass clef accompaniment features a half note G3 in measure 6, followed by a half note G3 with a slur over it in measure 7, and quarter notes F#3, E3, D3 in measures 8 and 9.

10

Musical notation for measures 10-13. The melody in the treble clef continues: C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3. The bass clef accompaniment consists of quarter notes: G3, F#3, E3, D3.

14

Musical notation for measures 14-17. The melody in the treble clef continues: B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3. The bass clef accompaniment features a half note G3 in measure 14, followed by a half note G3 with a slur over it in measure 15, and quarter notes F#3, E3, D3 in measures 16 and 17.

18

Musical notation for measures 18-21. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. The right hand (treble clef) plays a melody starting with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The left hand (bass clef) plays a bass line starting with a quarter note G2, followed by a half note G2 with a slur over it, and then quarter notes A2, B2, and C3.

22

Musical notation for measures 22-25. The right hand (treble clef) plays a melody starting with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The left hand (bass clef) plays a bass line starting with a quarter note G2, followed by a half note G2 with a slur over it, and then quarter notes A2, B2, and C3.

26

Musical notation for measures 26-29. The right hand (treble clef) plays a melody starting with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The left hand (bass clef) plays a bass line starting with a quarter note G2, followed by a half note G2 with a slur over it, and then quarter notes A2, B2, and C3.

30

Musical notation for measures 30-33. The right hand (treble clef) plays a melody starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The left hand (bass clef) plays a bass line starting with a quarter note G2, followed by a half note G2 with a slur over it, and then quarter notes A2, B2, and C3.

34

Musical notation for measures 34-37. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff contains a simple accompaniment of quarter notes: G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2.

38

Musical notation for measures 38-41. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff contains a simple accompaniment of quarter notes: G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2.

42

Musical notation for measures 42-45. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff contains a simple accompaniment of quarter notes: G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2.

46

Musical notation for measures 46-49. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff contains a simple accompaniment of quarter notes: G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2, G2, B1, D2, F#2.



50

Musical notation for measures 50-53. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The melody in the treble staff consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes: G2, F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F#1, E1, D1, C1, B0, A0, G0, F#0.

54

Musical notation for measures 54-57. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The melody in the treble staff consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes: G2, F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F#1, E1, D1, C1, B0, A0, G0, F#0.

58

Musical notation for measures 58-61. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The melody in the treble staff consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes: G2, F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F#1, E1, D1, C1, B0, A0, G0, F#0.

62

Musical notation for measures 62-65. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The melody in the treble staff consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes: G2, F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F#1, E1, D1, C1, B0, A0, G0, F#0.



**18ÈME ÉDITION**

# **CONCOURS DE HARPE**

**Catégories : DUOS / MUSIQUE BRETONNE /  
MUSIQUE DES PAYS CELTIQUES**

**AMZER NEVEZ**  
**2 CHEMIN DU CONSERVATOIRE 56270 PLOEMEUR**  
Inscriptions : 02 97 86 32 08 - [contact@amzernevez.bzh](mailto:contact@amzernevez.bzh)

Le samedi 13 avril 2019

STAGE D INITIATION A LA HARPE

A ESPERAZA



Après-midi pour les enfants et adultes

Deux initiations de 14 H a 15h30h Et de 16h a 17h30

Tarif unique 30€ qui comprend la location de la

Harpe et l initiation avec une harpiste

Renseignement et inscription

Nashuar terre vivante tel : 0683359411

Maximum 8 stagiaire par atelier

6 et 7 avril 2019

Stage de fabrication d une harpe en carton  
avec pop 'harpe

A ESPERAZA (Aude)



# 3<sup>ème</sup> festival des Journées de la Harpe

organisé par l'association Nashuar Terre Vivante  
avec la participation de la commune d'Esperaza et le CARIE

**ESPERAZA**

5 au 7 avril  
13 et 14 avril  
2019

Concert  
Bal Trad  
Initiation  
Fabrication



- Apprendre le fonctionnement acoustique de l'instrument pour mieux se l'approprier
  - Maîtriser le réglage des chevilles et des cordes d'un instrument rudimentaire
    - Apprendre à être autonome avec l'entretien de sa harpe
- Découvrir la place des harpes simples (sans mécanique ni double cordes) dans l'histoire de la harpe
- Apprendre à réaliser des demi-tons manuellement
    - Fabriquer sa propre harpe en carton
- inscription individuelle : 345 € par participant possibilité de prise en charge dans le cadre de la formation professionnelle Dispositions particulières:  
Parents d'élèves : la participation est gratuite pour votre enfant harpiste  
Personnes handicapées : la participation est gratuite pour un accompagnant  
Personnes en situation de précarité : écrivez-nous, nous nous efforcerons de vous aider.

Inscription et renseignement sur le site [helloasso](https://www.helloasso.com/associations/pop-harpe/evenements/esperaza-) ;  
<https://www.helloasso.com/associations/pop-harpe/evenements/esperaza->

Tel 0683359411

# **Armadale Castle, Skye invites entries to Scottish Clàrsach Competition**

**The 2019 Princess  
Margaret of the Isles  
Memorial Prize for  
Senior Clàrsach (UK)**  
is now open for entries.

Candidates are invited to prepare a 20 minute recital following guidelines available on the Armadale Castle website (deadline 8 April).

Four finalists will be selected to perform at Armadale Castle, Isle of Skye, on Saturday 8 June in front of an adjudicator and audience.

The winner will receive a £2000 prize, and all finalists receive an appearance fee.



Now in its second year, the competition is organised by Clan Donald Lands Trust (CDLT) as part of its programme of support of the Gaelic performing arts. The competition is part of a weekend of traditional music at Armadale Castle, which also includes the renowned Donald MacDonald Cuach piping competition. Read about last year's competitions here :

<https://www.armadalecastle.com/news/traditional-music-weekend/>

For details of how to enter see :

<https://www.armadalecastle.com/news/senior-clarsach-competition-open/>.

[www.armadalecastle.com](http://www.armadalecastle.com)



### **4th Blossom Harp Festival 12<sup>th</sup> to the 14<sup>th</sup> of April 2019**

Harp players of all ages and stages are invited to **Tuamgraney**, County Clare in Ireland to experience a taste of Irish harp playing! The 4th **Blossom Harp Festival** will take place between the **12<sup>th</sup> to the 14<sup>th</sup> of April 2019**. You can learn repertoire with renowned tutors such as **Laoise Kelly** (Achill, Co.Mayo), **Fiana Ní Chonaill** (Castleconnell, Co.Limerick) and **Louise Marty** (Paris, France), or take part in the competitions which are offering cash prizes and perpetual trophies to the winners. There are also many opportunities for social music making in the form of pub sessions or at the Ceili where you can try Irish set dancing! **Saturday 13<sup>th</sup> of April** marks the festival's gala concerts which showcases a wide variety of performances by top players, which is not to be missed! Whatever your reasons for visiting our festival, the team looks forward to welcoming you!

### **4e Blossom Harp Festival du 12 au 14 avril 2019**

Les harpistes de tous âges et de tous niveaux sont invités à **Tuamgraney**, dans le comté de Clare en Irlande, pour goûter à la harpe irlandaise ! Le 4e **Blossom Harp Festival** aura lieu du **12 au 14 avril 2019**. Vous pourrez apprendre le répertoire avec des professeurs renommés tels que **Laoise Kelly** (Achill, Co.Mayo), **Fiana Ní Chonaill** (Castleconnell, Co.Limerick) et **Louise Marty** (Paris, France), ou participer aux concours qui offrent des prix en espèces et des trophées aux gagnants. Il y a aussi beaucoup d'occasions de faire de la musique sociale sous forme de séances au pub ou au Ceili où vous pourrez essayer de danser le quadrille irlandais !

**Le samedi 13 avril** auront lieu les concerts de gala du festival avec une grande variété de prestations de musiciens de haut niveau, à ne pas manquer ! Quelles que soient vos raisons de visiter notre festival, l'équipe se réjouit de vous accueillir !

Plus d'informations sur [www.blossomharp.com](http://www.blossomharp.com) ou retrouvez-nous sur Facebook !

# 2 èmes Journées de la Harpe de Carnac

## Du 20 au 22 Avril

Des stages : Audrey Perrin, Pierre-Michel Vigneau, Jehanne Draï et Vincent Buffin assureront les cours.

Des concerts : le samedi 20 avril, concert de **Quentin Vestur** au centre culturel Terraqué de Carnac, le dimanche 21, **concert des professeurs** au centre culturel, et le lundi 22, **concert des élèves** (tous en entrée libre).

Il y aura également une exposition-vente des **Harpes Camac** le 20 et le 21 avril.



*Le quatuor de harpes des professeurs*

Renseignements et inscriptions aux cours:

<mailto:jehannedrai@hotmail.com>

[mailto:vincent\\_buffin@hotmail.com](mailto:vincent_buffin@hotmail.com)

<http://www.festivalterraque.com/>



L'association  
Magazin mixt  
présente:

# Concert

## Canan trio

(Musiques d'Anatolie)

## Ley-lek

(Musiques de la  
route de la soie)

Dimanche **24 mars**  
à **16h30**

Salle de spectacle  
de l'association du  
Bourg l'évêque  
16 rue Papu  
Rennes

8/10 €  
**Thé offert**  
Petite  
restauration

renseignements:  
06.41.21.06.13



## Canan trio

Canan Domurcakli  
(chant et saz),  
Quentin Vestur (harpe),  
Marie-Amélie Gayard  
(flûte kaval)



Un dialogue entre musiques anciennes d'Anatolie et d'Europe occidentale. En s'appuyant sur la connaissance de Canan du répertoire anatolien, et au travers d'arrangements originaux, et de compositions plus personnelles, ils font résonner les troublantes similitudes, ou les belles différences entre les mélodies. Les sons de leurs instruments s'entremêlent alors pour porter la voix claire et puissante de Canan, pour une expression simple et émouvante de sentiments universels.

<https://canantrio.jimdo.com>



## Ley-lek

Mandragore (chant, harpe, dessin récit), Adrien Ségué (accordéon, chant, récit), Mahdi M'kinini (Qanun, récit)

En 2009, Mandragore, harpiste et autrice de BD, parcourt la route de la soie jusqu'en Ouzbékistan pour en réaliser une bande-dessinée. Adrien Ségué, accordéoniste, parcourt la même route jusqu'en Chine sur les traces de l'ancêtre de son instrument.

En 2016, ces deux musiciens-voyageurs se rencontrent et décident de mettre leurs découvertes musicales en commun. Mahdi M'Kinini, joueur de qanun, les rejoint alors pour créer Ley-Lek et partager les musiques collectées sur leurs routes de la soie.

<https://ley-lek.jimdo.com>



## Annonces Pop'harpe 1<sup>er</sup> semestre 2019

### Calendrier des prochains stages Pop'harpe :

Ateliers de fabrication : deux jours pour assembler sa harpe en carton et apprendre à cette occasion une foule de choses sur la harpe, la tension, les cordes, l'assemblage, l'accord, les techniques de demi-tons... : une manière différente et très motivante d'aborder la harpe.

Les stages sont ouverts à tous : amateurs, parents, professionnels. Les enfants de moins de 15 ans doivent obligatoirement accompagner leur parent ; c'est le parent qui est officiellement stagiaire et l'enfant qui l'aide est invité par l'association.

(NB : en France, les stages de Pop'harpe sont accessibles à la formation professionnelle).

Informations et inscriptions sur [www.popharpe.com](http://www.popharpe.com) et HelloAsso :

<https://www.helloasso.com/associations/pop-harpe>

- 2-3 mars : Stage atelier à Sarreguemines
- 9-10 mars : Stage atelier à Saint-Nazaire

En collaboration avec l'Association Lucie Berthomier et le Conservatoire de Saint-Nazaire

- 23-24 mars : Stage atelier à La Loubière (Aveyron)

Avec Clemence Aguila et le Conservatoire de l'Aveyron

- 6-7 avril : Stage atelier à Esperaza (Aude) Dans le cadre du festival de harpe celtique
- 13-14 avril : Stage atelier à Scherwiller (Strasbourg-Bas-Rhin)
- 4-5 mai : Stage atelier à Namur (Belgique)
- 11-12 mai : Stage atelier en Savoie
- 1<sup>er</sup>-2 juin : Stage atelier à Saint-Raphaël (Var)
- 8-9 juin : Stage atelier à Ivry-sur-Seine
- 6-7 juillet : Stage atelier à Redon (Ile et Vilaine)
- 6-7 juillet : Stage atelier à Paladru (Isère)
- 7-8 septembre : Séminaire de Pop'harpe à Ivry-sur-Seine

### Séminaire 2019 :

- **7-8 septembre 2019 à Ivry-sur-Seine:** L'Association Pop'harpe organise un Séminaire ouvert à tous autour de la harpe.

Le but de ces journées est d'approfondir le projet musical et pédagogique de Pop'harpe, notamment comment utiliser les harpes en carton (et autres harpes « simples ») par le biais, d'une part d'ateliers et, d'autre part de conférences. On y abordera des sujets variés dans un esprit pluridisciplinaire : posture, technique, acoustique, arrangements, éditions, histoire, répertoire, transmission orale, didactique etc...

Programme et inscriptions sur le site [www.popharpe.com](http://www.popharpe.com)

### Autre projets pédagogiques :

L'association Pop'harpe est partenaire de nombreux projets pédagogiques. Elle peut vous accompagner dans les vôtres ! Contact : <http://popharpe.com/fr/contact-2/>

Prévus en 2019-2020 : un projet pédagogique de pratique musicale en Ehpad et deux projets d'Orchestre à l'école.



## Quelques concerts avec des popharpes :

- « **Senegalliarde** » le mercredi 27 mars 2019 à l'auditorium Antonin Artaud d'Ivry-sur-Seine (*Spectacle jeune public- avec harpe, popharpe, percussion, danse, violon*). Informations et réservations ici : <https://conservatoire.ivry94.fr/291-1561/fiche/senegalliarde.htm> (*Création du Festival de Lucerne avec Estelle Costanzo, harpes*)
  - « **La Harpe de Mélodie** » : Incongruités pour voix et harpes simples avec **Cécile Banquey**, voix et harpe et **Véronique Musson-Gonneaud**, harpe gothique et popharpe : le 22 avril au Festival de Birzai (Lituanie), le 8 juin aux Musicales de Redon. <https://lesmusicalesderedon.fr>
  - **Le PopHarpeTrio** en concert le 14 juin à Genève
  - « **Vous avez dit Harpes ?** » le 8 juin 2019 : Atelier découverte à partir de 6 ans avec Agnès Alouges et Elen Hervochon à la médiathèque de Fontenay-aux-Roses. Concert à 20h.
- 

## Cours et Masterclass (*pas seulement popharpe*) :

- Lundi 6 mai au Conservatoire Supérieur de Liège (Belgique) : harpe baroque et autres harpes anciennes avec Véronique Musson-Gonneaud
- Samedi 25 mai : masterclass popharpe au Conservatoire Populaire de Genève avec Véronique Musson-Gonneaud
- Harpe médiévale au Centre de Musique Médiévale de Paris : Musique instrumentale du 15<sup>e</sup> siècle (le 23 février) - Monodie : phrasé et questions d'accompagnement (le 23 mars) (Informations et inscriptions : <http://cmm-paris.fr/fr/calendrier/stages-et-formations-cmmp/a-venir/371-harpes-anciennes-avances-premiere-seance-d-une-serie-de-deux?date=2019-02-23-00-00>)



## Stage d'été 2019 avec Eve Mc Telenn

### Première rencontre autour de la Harpe Celtique

#### En Bretagne à Huelgoat

**Date** - Du vendredi 26 Juillet au dimanche 28 Juillet 2019 -

**Prix** - 135 Euros/ Adulte - 105 euros/Enfant

**Niveau souhaité** - 1 an plus ou moins de harpe, même seul - solfège non requis mais je travaille sur partition, qui vous sera remise.

**Nombre de place** - Limité - 7/8 places

**Vendredi** - *journée de cohésion / installation / dépôt du matériel - de 9 h à 17h avec Balade dans les Chaos Rocheux et les Monts d'Arrée*

#### Samedi 26 Juillet

**-Matin-** 9 h à 12 h - Masterclass

**-Midi-** Pause de 2 h - Auberge espagnole

**-Après Midi-** 14h à 18H premier morceau - gymnopédie de Satie ou Canon de Pachelbel -

#### Dimanche 27 Juillet

**-Matin- 9 h à 12 h - Atelier d'entretien de votre harpe**

**-Midi-** Pause de 2 h - Auberge espagnole

**-Après Midi- 14h à 18H** -un second morceau à déterminer

*Fin du stage le dimanche soir à 18 h*

pour plus d'informations, contactez moi soit par email

[eve.rodolfi@orange.fr](mailto:eve.rodolfi@orange.fr) , sur mon portable - 06 75 98 38 78 ou via le site :

<https://www.mctelennharpcenter.com/>

Cours de harpe celtique sur Skype et Brest - Lever harp course & Skype Session

<http://www.mctelennharpcenter.com>

Partitions et vidéos de cours pour Harpe celtique - Lever Harp Score & Video lesson

<http://www.letsplayleverharp.com>



## Les Sales tiques ! fêtent la Saint Patrick !

**Samedi 16 mars : Auneuil (60)** 20 h 30 Salle socio-culturelle, rue des Aulnes, avec danseurs(es) Irlandaises pour la St Patrick, Tarif (repas spectacle + DJ) 26 euros , enfant - 12 ans : 8 euros, tél reservation : 06 72 65 56 21.

**Dimanche 17 mars :** Bry sur Marne (94) 12 h 00 - 15 h 00 sur la péniche Ile de France, Quai Victor Berrier, devant 1, quai Avenue de Rigny (Derrière l' Hotel de Ville) sur les bords de Marne, gratuit.

**Dimanche 19 mai : Meaux (77)** date à confirmer.

**Samedi 1 er Juin :** Cheroy (89) près de Sens, 20 h 30, sous chapiteau, avec danseurs(es) et pipe band Ecossais (Les Jock's).

**Samedi 17 aout :** Camiers Sainte Cécile (62) 20 h 30 plein air, avec danseurs (ses) Irlandais, gratuit.



Association Musicale d'Instruments Divers Originaux et Nostalgiques

14, rue des Vallées

92700 Colombes

Portable : 06 09 16 50 14,

Fixe : 09 51 74 77 61

[Email: salestiques@free.fr](mailto:salestiques@free.fr)

& l'article dans <http://www.keltia-magazine.com/>

## Myrdhin : concerts, stages, balades...

20 mars : Rouen (76) . Résidence au collège St-Dominique. Atelier danse/ conférence/concert.

23/24 : Plouër-sur-Rance. Dernier stage de harpe celtique "à la maison". Apprentissage, découverte, échanges, convivialité. Enseignement oral ; répertoire Bretagne, Irlande, Ecosse. du sam. à 14h au dim. à 17h à la Galerie.

13 avril : Tréhorenteuc (56) . à la Maison des Sources, 13 rue de Brocéliande. Concert à 20h30 sur le thème des arbres du calendrier celtique De l'épicéa au roseau en passant par le bouleau, l'if et le chêne. Chants et instrumentaux, traditionnels et contemporains.

11 mai : Brocéliande (35-56) . Balade contée et harpée, de 10h à 17h. sept étapes :

***Bien loin de votre vie quotidienne, de la course contre la montre, de la technologie et du bruit des cités, ce cheminement initiatique au grand air est une exploration puissante au cœur de la forêt mythique de Brocéliande, où calme, douceur, féerie et sagesse vibratoire semblent défier le temps...***

18 mai : St-Valéry -sur-Somme (80) Concert du Trio Rùn avec Philippe Lefèvre à la basse et Dylan Gully à la clarinette.

21 mai : Brocéliande (35-56) . Balade contée et harpée de 10h à 17h. Plus concert à 20h en l'église de Tréhorenteuc.

31 mai : Tréhorenteuc (56) . à la Maison des Sources, 13 rue de Brocéliande. Concert à 20h30 . En duo avec Elisa , sur le thème des Triades.

8 juin : Brocéliande (35-56) . Balade contée et harpée de 10h à 17h. sept étapes : Plus conférence le lendemain sur la Tradition des druides.

22 juin : Tréhorenteuc (56) . à la Maison des Sources, 13 rue de Brocéliande. Concert du Solstice d'été.



Pour tous renseignements :

Myrdhin

1, La Galerie

F-22490 Plouer sur Rance

00 33 (0)6 08 64 55 02

[www.myrdhin.net](http://www.myrdhin.net)

[myrdhin.harp@gmail.com](mailto:myrdhin.harp@gmail.com)

# Olysse

L'invitation au voyage



CAMAC HARPS  
FRANCE



ISMAEL

LEDESMA

# STAGE DE PRINTEMPS HARPE

25 > 29  
AVRIL  
2019



LAURA

PERRUDIN

QUENTIN

VESTUR



THÉÂTRE LE  
COLOMBIER

LES  
CABANNES  
(81)

Infos et réservations : [lesharpesdetaranis@gmail.com](mailto:lesharpesdetaranis@gmail.com)

Save the date!



Le **Sion Harp Museum**, à Madarao Kogen (Nord Nagano, Japon) est sans aucun doute un des rares musées consacrés aux harpes du Monde.

35 harpes de provenances diverses, Europe, Afrique, Asie, Amérique du Sud etc... sont exposées en permanence. Classiques, Celtiques, mais aussi une harpe tyrolienne, une antique harpe Saung birmane, une Chromatique, une Triple, une Gothique, une harpe latine, une bandoura, des harpes africaines...

Le musée est aussi riche en livres, affiches, photos, dessins, peintures, Cds, documents historiques concernant la harpe, tout cela ouvert au public.

Des mini-concerts peuvent être organisés sur demande.

Si vous venez au Japon, ne manquez pas de visiter cet endroit unique. Vous apprécierez certainement la grande harmonie qui règne entre l'élégante musique de harpe et la brise provenant des hautes terres de Madarao Kogen. Cette atmosphère de spiritualité lumineuse et tranquille élèvera votre esprit et touchera votre cœur.

Nous espérons vous y recevoir un jour, nous vous attendons ! <http://sionharpmuseum.com>

*Ce musée a ouvert ses portes en 2005. Après de nombreux séjours à l'étranger, son fondateur, **Mr Kazuhiko SAKATA**, s'est pris de passion pour l'histoire de la harpe et son merveilleux son. Il n'a cessé, dès lors, d'approfondir sa connaissance de l'instrument et a finalement décidé de fonder ce musée chez lui, au Japon, autour de harpes et de précieux documents collectés partout dans le Monde.*

*Ce musée se situe dans les Madarao Kogen Highlands, Nagano du Nord. Madarao est une station de sports d'hiver très connue pour sa belle neige poudreuse, qui tombe abondamment !*

*Les quatre saisons sont magnifiques à Madarao. Ce musée unique au Monde séduit et charme le public international par cet accord parfait entre la musique de harpe et les merveilleux paysages naturels.*



# MAESTRAL QUARTET

## *Dre ar Bed* (autour du Monde)



DRE AR BED  
Around the world

On se souvient de « **Confluences** », le premier CD du Maestral Quartet, tout entier consacré à la célébration d'un jazz celtique cool et aérien et dont nous avons parlé dans le Harpescan N°15.

La formule de cet EP est la même avec trois nouveaux titres et une nouvelle version de « Dre ar Bed ». Toujours cette « musique bretonne métissée » savante, inventive, joyeuse ! Rien de triste là-dedans !

L'équipe est à peu près la même que dans « Confluences », la basse électrique de Yann Honoré a remplacé la contrebasse de Stéphane Goasguen pour une sonorité plus funky, et la trompette de Pierre-Antoine Colas nous propulse avec toujours autant de bonheur dans la stratosphère.

Ces nouveaux morceaux invitent à des voyages encore plus exotiques, mais souvent à partir d'un air étrangement familier, qui sert de piste d'envol ! Chaque pièce est un vrai plaisir : j'aime particulièrement le troisième morceau « Paramapi », qui commence par une mélodie bretonne sous les doigts magiques d'Anne Postic et finit en salsa cubaine remuante ! Bravo !

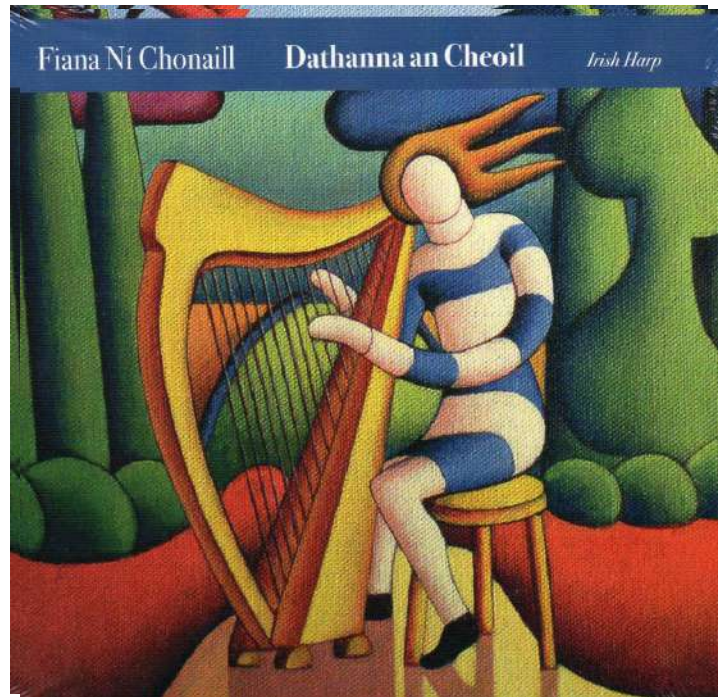


<mailto:maestral.quartet@gmail.com>  
<http://www.maestral.fr/>





## Les couleurs de la musique



*'Dathanna an Cheoil' (Les couleurs de la musique) est mon premier CD. Il est conçu pour donner l'impression d'assister à un concert ou récital de harpe solo, et pour mettre en relief la grande flexibilité et diversité de l'instrument à travers ce répertoire et ces arrangements. Je suis accompagnée par Alan Reid au bouzouki and Niall Carey au bodhrán. Enregistré, mixé et mastérisé par Jack Talty à Raelach Studios, Lissycasey, Co. Clare.*

*L'illustration de couverture est une peinture commandée par ma mère pour mon 21<sup>ème</sup> anniversaire, et qui illustre parfaitement le titre de l'album. Merci à Alan Kenny de m'avoir généreusement permis d'utiliser cette œuvre pour mon CD ! <http://alankenny.com/home.html>.*

Pour qui aime la harpe solo et la musique irlandaise, ce CD est un véritable régal. De la pure musique irlandaise, jouée avec élégance et dévotion, de l'intérieur, et pas seulement apprise !

Les morceaux, souvent associés deux par deux, sont tous issus du répertoire traditionnel : chansons anciennes, œuvres de compositeurs comme Carolan, Séan Potts, Brian O' Higgins, ou de musiciens comme le *fiddler* Joe Liddy. A noter aussi quelques pièces de *hornpipe* arrangées pour la harpe ; ces passages d'un instrument à l'autre sont toujours intéressants.

J'ai bien sûr une prédilection pour les *slow airs*, les mélodies dramatiques comme *A Stór Mo Chroí* ou *Cuimhne an Phíobaire*, que Fiana joue avec intensité et recueillement, exploitant les basses profondes de sa harpe Larry Fisher, aux sonorités par moment presque métalliques, et mettant en œuvre les précieuses techniques d'accords décomposés et d'échos de la harpe gaélique.

*Reels* et *jigs* alternent joyeusement et donnent irrésistiblement envie de danser, sur un tempo souvent vertigineux, tandis que les compositions plus classiques de O'Carolan comme *Lady Laetitia Burke* ou *Mrs Birmingham* évoquent plutôt menuets et quadrilles d'antan.

Tout cela illustre à merveille la diversité de cette musique et sa superbe santé ! Sous les doigts de Fiana ces pièces n'ont pas une ride et gardent intactes leur puissance émotionnelle et leurs belles couleurs même après plusieurs siècles !

[www.fianaharpmusic.com](http://www.fianaharpmusic.com)

Cet album est en vente à **La Maison de la Harpe** :

<https://boutique.maisondelahaarpe.org/cds/512-dathanna-an-cheoil.html>



Sur des transcriptions de Gérard Chenuet, ce disque rassemble des pièces de compositeurs de la première moitié du XXème siècle, écrites originellement pour piano.

Cette musique « légère » souvent humoristique, intimiste, était faite pour charmer et séduire plutôt l'auditoire réduit d'un salon de musique que celui des grandes salles de concerts. Mais ici, jouées en trio, flûte, alto et harpe, elles prennent un relief surprenant.

On retrouve ou l'on découvre ici ces compositeurs dans des morceaux qui ne sont plus très souvent à l'affiche :

Frank Bridge, avec ses évocations de figures féminines pétillantes, comme *Nicolette*, ou plus mélancoliques comme *Rosemary*. Une musique d'une grande finesse et qui semble fort difficile dans certains passages chromatiques !

Alexandre Zeminski est lui aussi un charmeur, mais avec quelque chose de plus moderne dans la mélodie et de plus sombre dans l'inspiration, bien mis en relief par les basses impressionnantes de la harpe de Véronique Chenuet.

Mel Bonis aurait pu composer *Le moustique* pour un dessin animé de Walt Disney, une danse endiablée, qui finit mal ! Mais sa *Desdemona* est une superbe mélodie pleine de nostalgie et de gravité, *Phoebé* se souvient des leçons de Debussy, de ses audaces tonales et harmoniques.

Enfin une suite de *valse-caprices* express, toutes plus entraînantes les unes que les autres, avec par moments des accents plus rêveurs.

Manuel de Falla dont la *Serenata Andalousa* et la *Canción*, sont de vraies merveilles ! Qu'il n'ait rien composé pour la harpe est bien dommage.

L'album se clôt sur quelques pièces d'Ernesto Nazareth, grand improvisateur pour le cinéma muet et compositeur brésilien prolifique, qui a su mêler les rythmes et les couleurs de son pays à la musique romantique, comme dans *Remando*, un tango prenant, ou *Eponina*, une valse viennoise très sentimentale et ce passage très expressif où la harpe se met au premier plan dans ce *Turbilhão de beijos* plein de charme.

Le livret joint au CD est riche en commentaires et en détails techniques intéressants, avec de belles images.

A noter aussi une prise de son remarquable et un équilibre savant des trois instruments.

Voici des extraits pour découvrir ce disque:

<https://sites.google.com/site/triomelusine/cd/extraits>

et pour le commander:

<https://sites.google.com/site/triomelusine/cd/bon-de-commande>

# Fête Féerique à Charance



**GAP**  
(05)

Chants  
enfants

Danse

Chorale

Contes

Théâtre

Harpes celtiques

Bâton

Le 23 juin, aux terrasses du château  
De 10h à 18h. Gratuit ; Association « La Route du Cru »



## Dimitri Boekhoorn

Samedi 30 et dimanche 31 mars 2019, stages de harpe à **Rennes**. Inscriptions : [dimitri10000@hotmail.com](mailto:dimitri10000@hotmail.com)

Vendredi 5 et samedi 6 avril 2019, session et concert, **conservatoire du Quesnoy**, 59530 LE QUESNOY

Vendredi 12 avril 2019, récital Dimitri Boekhoorn, **Rees / Mehr, Allemagne**

Dimanche 14 avril 2019, 15h30, récital Dimitri Boekhoorn, **Kapel Hoog-Soeren, Pays-Bas**

26 - 28 avril 2019 Dimitri Boekhoorn au **festival irlandais de Poitiers**. Stages et concerts  
<https://poitinnangael.webflow.io/festival-irlandais>

Samedi 22 juin 2019, BOGHA, château de Comper, **Concoret, Brocéliande**

Mercredi 10 - dimanche 14 juillet 2019, Dimitri Boekhoorn au festival de harpe de **Dinan**

Lundi 15 juillet 2019, BOGHA, **St. Sauvant** (Charente-Maritime)

Jeudi 18 juillet 2019, Conférence sur les animaux et créatures des eaux dans la mythologie celtique, université d'été du centre Arthurien, **Brocéliande**

Mercredi 7 août 2019, concert Violons de Terre (Pierrick Lemou, Dimitri Boekhoorn, ... invité: Carlos Núñez), Eglise St Louis, **Festival Interceltique de Lorient**

Samedi 10 août 2019, Duo Odo (Dimitri Boekhoorn, Claire Merigoux), **festival de musique ancienne, Boulogne-sur-Mer**

13 - 17 août 2019, concerts à **Cluny** (Bourgogne)

Samedi 24 août 2019, Dimitri Boekhoorn, récital à l'église de **Comps (Drôme)**.

*Des précisions et d'autres dates seront diffusées plus tard sur [www.harpes-dimitri.eu](http://www.harpes-dimitri.eu)*

## Armelle Le Corre

J'animerai un stage d'impro le dimanche 2 juin intitulé "Improvisation et petites compositions éphémères"

Lieu: **CPFI , Le Mans** Horaires: 14h30 - 17h30  
Tout public. Amener sa harpe - me contacter si pas de harpe

Toutes les infos seront sur :  
[www.MusiqueEtLangages.jimdo.com](http://www.MusiqueEtLangages.jimdo.com)  
Réservation : 02 43 48 95 50

## Ameylia Saad Wu

### Ameylia solo :

- 14 Mars 2019 : collège Font d'Aurumy **Fuveau** (13)

- 9 Juin 2019 : Mas des Gravieres **Pourrières** (83)

- 22 Juin 2019 : Flâneries d'art contemporain **Aix-en-Provence** (13)

- 23 Juin 2019 : Flâneries d'art contemporain **Aix-en-Provence** (13)

### Duo Keynoad : Ameylia & Christian Fromentin (violon, gheytchak)

- 14 Avril 2019 :  
Musée de Musiques et Instruments traditionnels de l'Océan Indien **Hell-Bourg, Réunion** (974)

- 16 Avril 2019 :  
Lespas Culturel Leconte de Lisle **Saint-Paul, Réunion** (974)

- Avril 2019 : tournée des médiathèques du sud **Réunion** (974)  
dates à préciser

### Duo Keynoad Ameylia & Nicola Marinoni (percussions)

- 23 Juin 2019 : Flâneries d'art contemporain **Aix-en-Provence** (13)

<http://www.ameylia-saad-wu.com/>

## Camille Heim



**Stage de harpe celtique** (harpistes classique bienvenus), en Cévennes, animé par Camille Heim.

**Du 18 au 24 août 2019**

Apprentissage de thèmes traditionnels (Europe de l'Est, Amérique latine, France...) en passant par des jeux de rythmes et des exercices corporels pour s'imprégner du mouvement de la danse.

Trouver sa place dans un groupe quel que soit son niveau.

Travail sur partition et à l'oreille, en fonction des possibilités de chacun.

### Le Lieu :

Les stages se déroulent dans un mas cévenol à "**Chalap**", petit hameau sur la commune de **Sénéchas**, en plein coeur des Hautes Cévennes.

L'hébergement se fait sur place ou dans des gîtes avoisinants.

Les repas sont préparés avec des produits frais et biologiques du terroir.

### Tarifs des stages :

640 euros (pédagogie + pension complète).

580 euros pour les chômeurs et étudiants.

550 euros pour ceux qui sont à l'espace camping.

contact : [lacompagniebalagan@orange.fr](mailto:lacompagniebalagan@orange.fr)

06 84 45 58 27

04 66 24 81 59

## Quentin Vestur

17 Mars: Concert/Ceili avec Glenn Gouthe, de 16h00 à 20h00, Salle le Mousker, **St-Philibert -56-**

23 Mars: Stage de harpe, de 10h00 à 17h00, Folk Club, **Le Bono -56-** Réservation: 0614367347

24 Mars: Concert Canan Domurcakli Trio, 16h30, Salle de spectacle au 16 rue Papu, **Rennes -35-**

20 Avril: Concert Solo, 20h00, Centre culturel Terraqué, **Carnac -56-**

Du 25 au 28 Avril: Concert/Stage de Harpe, **Cordes-sur-Ciel -81-**

11 Mai: Stage de harpe, de 10h00 à 17h00, Folk Club, **Le Bono -56-** Réservation: 0614367347

18 Mai: Concert/Stage de harpe, de 10h00 à 15h30, Salle Lachieze, **Eysines -33-**

21 Mai: Concert « La chapelle et le Village » avec Glenn Gouthe, 20h30, Chapelle de l'Immaculé, **Nantes -44-**

22 Mai: Accompagnement solo soirée poétique Xavier Grall, 18h30, **Lorient -56-** – Infos à venir-

24 Mai: Concert « La chapelle et le Village » avec Glenn Gouthe, 21h00, Abbatiale de **Saint-Philbert-de-Grand-lieu -44-**

30 Mai: Concert avec Glenn Gouthe, 20h00, Eglise de **Saint-Rabier -24-**

1 Juin: Concert avec Glenn Gouthe, 18h00, Eglise Saint-Malo, **Saint-Malo de Beignon -56-**

8 Juin: Oratorio de la Maitrise de l'ADMAS, 19h00 et 20h30, **Cathédrale de Vannes -56-**

29 Juin: Stage de harpe, de 10h00 à 17h00, Folk Club, **Le Bono -56-** Réservation: 0614367347

[www.quentinvestur.fr](http://www.quentinvestur.fr)

## Yvon Le Quellec

· Samedi 23 mars, 20h30 **église de D'huison-Longueville**, 91, concert du quatuor celtique « les Harpadours », Martine Jacotin, harpe celtique, Yvon Le Quellec, harpe celtique, chant, flûte irlandaise, Nicolas Jacotin, violon, Sylvain Wack, accordéon ; au chapeau.

· Jeudi 16 mai : **Gif-sur Yvette**, dans la cour saint-Jean : harpe celtique, chants, contes, par Yvon Le Quellec. Au chapeau.

· Samedi 18 mai,, 20h30 **chapelle de Clairefontaine**, 78 duo Kaerig: flûtes, chant, harpe celtique, Janine Hingston, Yvon Le Quellec. Entrée : 10 €

· Vendredi 14 juin, 20h30, **Saint-Lambert**, 78, trio Gwalarn : orgue (G Delvallée), flûtes et chant J. Hingston, harpe celtique et chant, Y Le Quellec. Entrée : 15 €

Le livre "Contes bretons de la harpe celtique", d'Yvon Le Quellec, est paru, éditions Persée, trouvable dès le 27 février sur les sites de Fnac, Amazon, chaPitre. Lecteurs de 6 à 106 ans. Sept contes où la harpe celtique et la Bretagne se partagent la vedette. Le prince charmant peut être une bombarde, le conte de fée une vente de cd, la découverte gastronomique le brocoli et enfin, enfin, vous saurez tout sur l'origine des menhirs et pourquoi il pleut (parfois) sur le nord-Finistère!!!

Port inclus, livre joliment illustré à 15 € (le cd correspondant s'intitule "Entre terre et mer", éditions RDM vidéos. )

*Mes idées pour des harpistes , même de petit niveau: dans les pièces de piano pour enfants de certains compositeurs, du 20e siècle notamment, on trouve des choses très facilement adaptables (parfois, pas une note à changer) , pour harpe celtique : d'Alexandre Tansmann, pièces pour enfants: le petit nègre, une page jazzy très sympa. De Bela Bartok, pièces pour enfants: la n°21, allegro robusto (!!) une note à changer, c'est tout, sur cette page connue et rythmée, facile à jouer. De Zoltan Kodaly: tout le recueil Children's dances éd Boosey & Hawkes.*

[lequellec.harpe@gmail.com](mailto:lequellec.harpe@gmail.com)

## Martine Flaissier

17 juillet 21h 30 **Saint Jean du Gard** Trio : harpe, piano et soprano Martine Flaissier, Conrad Wilkinson, Ulrike Van Cotthem. Programme: Debussy, John Thomas, Godefroid....

21 juillet 21h **Festival de la vallée de Jau** duo flûte et harpe, Claire Sala et Martine Flaissier.

30 juillet **Saint Tropez** 21h Trio : Marie Christine Barrault lecture, Martine Flaissier harpe, Claire Sala flûte : Lecture musicale de l'Odyssée.

4 août **Tuchan** 18h Quatuor Lucia flûte, violon , violoncelle et harpe Claire Sala, Thomas Gautier, Cyrille Tricoire, Martine Flaissier : Manuel de Falla, Granados, Albeniz.

## Rossitza Milevska

**22 Mars 2019 - 21h30**

« Harp & voice in Gospel jazz and soul »  
Jazz Club Etoile **Paris**

Kristel Adams, voix, Rossitza Milevska, harpe  
Eddy Malka, piano, Mike Rajamahendra,  
batterie. Résa. 01-40-68-30-42

**Jeudi 25 avril 2019 - 19h00**

Rossitza Milevska Trio  
Concert intimiste à **Cavalaire** (83)  
Médiathèque de Cavalaire  
15 et 10 €. Résa. 04-94-64-00-96

**Samedi 27 avril 2019 - 20h30**

Rossitza Milevska Trio  
Concert à **Villefranche-sur-mer** (06)  
Auditorium de la citadelle  
12 et 10 €. Résa. 06-20-80-50-71

**Rossitza MILEVSKA**

Mobile: +33 (0)7 69 07 07 66

Email: [booking@rossitzamilevska.com](mailto:booking@rossitzamilevska.com)

Website: [www.rossitzamilevska.com](http://www.rossitzamilevska.com)

Ecouter sur : [Soundcloud](#)

Page Facebook: [Rossitza Milevska](#)

Youtube : [Rossitza Milevska](#)

## Céline Mata



Mon printemps musical va tourner autour de trois de mes projets:

### "Ah! l'amour...!"

Trois femmes, deux chanteuse et une harpiste qui ne se prennent pas du tout au sérieux, vont tenter de faire la promotion d'un livre: "**l'amour pour les nuls**" lors de sa soit-disant parution.

Autour d'un répertoire allant d'Offenbach à Piaf et de textes tragi-comiques de Sacha Guitry, Georges Feydeau, La Fontaine ou Ovide, elles se demandent qu'est ce que l'amour, allant même jusqu'à se crêper le chignon, s'enivrer, séduire effrontément hommes et femmes du public...sans jamais trouver la réponse bien sûr!

présentation ici:

<http://celinemataharpe.wixsite.com/celine-mata/ah-l-amour>



Avec **Agnès Loyer**, mezzo sulfureuse, **Clémence Gégauff**, soprano double et trouble, **Céline Mata**, harpiste sexy et rebelle...

### Concerts:

- 7 Avril 2019 à 18h00

Auditorium de l'école de musique du Chesnay (78)

- 14 Avril 2019 à 20h00

Authon la plaine, Eglise (91)

## La harpe et le poète: "Ce qui me fait rire, ce qui me fait pleurer"

Ce spectacle est un étonnant mariage entre le comique et l'émotion : De la musique classique (ou non) sur des textes d'auteurs célèbres, drôles, émouvants, inattendus.

Parmi nos couples insolites : Brel/Debussy, Délibes/Marot, Voltaire/Rameau, Kipling/Khatchaturian, Albeniz/Blanche, Bach/Devos,....

Céline MATA et sa grande harpe, Xavier Jaillard et son cahier d'écolier : une heure et quart au coin du feu, entre amis, à rire et à pleurer...

Présentation ici:

<http://celinemataharpe.wixsite.com/celine-mata/la-harpe-et-le-poete>

### Concerts:

- 30 Mars 2019 à 11h00

présentation du spectacle à l'émission "Etonnez moi Benoît" sur France Musique.

- 25 Mai 2019 à 16h00

Honfleur (14), Théâtre.

- 11 Août 2019 à 20h00

Autun (71), Théâtre.

## A la recherche de la harpe perdue...!

Spectacle pédagogique préparé avec mes classes des conservatoires du Chesnay et de la Celle-Saint-Cloud, en association avec la classe d'art dramatique de Marie Astier du Conservatoire de la Celle-Saint-Clou.

Nous allons voyager à travers le monde et les siècles afin de découvrir la fabuleuse histoire de cet instrument.

### Spectacle:

- 22 Mai 2019, 19h30

Auditorium du Carré des arts (78)

J'aurai également l'honneur et le plaisir d'interpréter

le Concerto pour flûte et harpe de W.A.Mozart

Avec **Daniel Pfeiffer** à la flûte,

L'Orchestre du Sud Etampes dirigé par **Charles Limouse**.

### Concerts:

- 13 Avril 2019 à 20h30

Etampes (91)

-14 Avril 2019 à 17h00

Angerville (91)

Quelques nouvelles vidéos disponibles sur youtube et sur mon site ici:

<http://celinemat HARPE.wixsite.com/celine-mata/cd-dvd>

L'orchestre de chambre Opus 60:

<https://youtu.be/QD6o9SjV0EM>

Buenavist'harpe en concert à l'automne ! affaire à suivre! le projet avance et évolue:

<https://youtu.be/ylb9MxPd30M>

<http://www.myspace.com/celinemata>

<https://soundcloud.com/c-line-mata>

<https://youtu.be/Nf12ZIXACXg>

<http://www.celinemata.fr>

## Mélanie Bruniaux (*anima keltia*)

- 16 mars 2019 : "St Patrick Traditions and Legends" au ST Patrick's Festival de Grazzano Visconti, **Pavie** (Italie)

- 14 avril 2019 : "Fiori in Musica" pour Noale in Fiore à **Nolale**, Vénétie (Italie)

- 17 avril 2019 : "Qual Piuma al vento" avec la compagnie "Ipazia Teatro" au Théâtre de Bussolengo à Bussolengo, **Vérone** (Italie)

- 18-19 mai 2019 : "Medieval Legends" avec Rumelin le conteur pour la Fête Médiévale de Corroy à Corroy-le-Chateau, **Gembloux** (Belgique)

- 01-02 juin 2019 : "Viaggio nella Terra di Mezzo" pour Sentieri Tolkieniani au Chateau de Osasco, **Turin** (Italie)

- 08-09 juin 2019 : "Armonie Medievali" pour le Palio Medievale di **Noale**, Vénétie (Italie)

- 06-07 juillet 2019: "Armonie Medievali" pour Aspettando la Battaglia à Cascina, **Pise** (Italie)

- 18-19 août 2019: "Les Rossignoles du bois joli" avec la flutiste Amélie Grunenberger pour la Fête du Chateau à **Sierck-Les-Bains**, Lorraine (France).

<http://www.animakeltia.com/>



### MARS

16/17 : Nikolaz Cadoret // Southern Harp Festival // Atlanta (US)

18 : Tristan Le Govic // Stage // Yverdon (Suisse)

22/23 : Tristan Le Govic // Stage // Onex (Suisse)

24 : Tristan Le Govic Trio // Onex (Suisse)

27 : Nikolaz Cadoret + Frederic Bargeon-Briet // Beaj Kafe // Brest (29)

30 : Cristine Merienne - Ulyssia // Port-Musée Douarnenez

### AVRIL

4 : Descofar Trio // Centre Culturel Amzer Nevez // Ploemeur (56)

26 : Lune Bleue Trio // Au bon Muscadet // Allaire (56)

28 : Nikolaz Cadoret, Entre Sable et Ciel // Conservatoire // Brest (29)

### MAI

3 : Lune Bleue Trio // Saint-Nicolas-de-Redon (44)

### JUIN

20/21 : Nikolaz Cadoret // Stage et concert // Winston-Salem // Caroline du Nord (US)

29 : Nikolaz Cadoret // Stage et concert // Hof (Allemagne)

[www.collectif-arp.com](http://www.collectif-arp.com)



## Ont participé à ce numéro :

Sylvestre Charbin  
<https://www.sylvestrecharbin-lutherieharpe.com/bio>

Véronique Chenuet  
<mailto:triomelusine@gmail.com>

Yannick Dutey  
[yannick.dutey@sfr.fr](mailto:yannick.dutey@sfr.fr)

Nancy Hurrel  
[www.hurrellharp.com](http://www.hurrellharp.com)

Stephan Lemoigne  
Eve Mc Telenn  
<mailto:eve.rodolfi@orange.fr>

Myrdhin  
<http://www.myrdhin.net/>

Fiana Ni Chonail  
<http://fianaharpmusic.com/>

Soazig Noblet  
<mailto:rlsn.laouen@wanadoo.fr>

Anne Postic  
<http://www.maestral.fr/>

Didier Saimpaul  
<http://harpomania.blogspot.fr/>

Les Harpes CAMAC  
<http://www.camac-harps.com/>

Pour consulter et télécharger nos anciens N° :  
<http://harpomania.free.fr/>

Pour nous écrire, s'abonner, se désabonner etc...  
<mailto:harpesmag@net-c.com>

Remerciements à Jean Louis Doreau pour cette photo d'un roi David à la fois traditionnel et contemporain (en béton !)

et à Soazig Noblet qui m'a fait connaître la belle Agathe Calmel...

*Le roi David sur un des piliers d'entrée de la basilique Notre Dame de la Trinité à Blois (41). Sa construction en béton, un moment interrompue pour malfaçons et procès, fut reprise en 1935 par l'architecte Paul Rouvière qui imprima sa marque à l'édifice. Elle fut achevée par le Père Grégoire avec l'architecte Yves-Marie Froidevaux en 1949, année de consécration de l'église, et le titre de basilique lui fut accordé par Pie XII en 1956.*





***Mais oui, on peut faire des harpes avec des déchets...!***

*Photo Franceza Bara- Riou*

"Le monde nous envoie ses déchets, nous lui renvoyons de la musique..."  
L'orchestre des jeunes de Cateura, un bidonville d'Asunción, au Paraguay :  
<https://www.letelegramme.fr/soir/favio-chavez-l-homme-qui-sort-la-musique-des-bidonvilles-08-01-2019-12178013.php>

et un reportage sur Arte:

<https://www.youtube.com/watch?v=tdFWgWrAngo>